

Ю. В. Лис

студент 1 курса филологического факультета МГПУ им. И. П. Шамякина
(г. Мозырь, Республика Беларусь)

Научный руководитель – О.Г.Яблонская, магистр филологических наук,
преподаватель кафедры английского языка и МПИЯ МГПУ
им. И. П. Шамякина (г. Мозырь, Республика Беларусь)

О СПОСОБАХ ОБРАЗОВАНИЯ АББРЕВИАТУР В ОНЛАЙН-ИГРАХ

Существует много разных методов и способов изучать иностранный язык. В настоящее время многие люди осознают необходимость самостоятельного изучения языков. Некоторые смотрят фильмы на иностранном языке с субтитрами и запоминают отдельные высказывания, другие слушают песни любимых зарубежных исполнителей и на основе изучения перевода этих песен в интернете овладевают иноязычными словосочетаниями и выражениями. Конечно, этого недостаточно, чтобы овладеть иностранным языком на необходимом для живого общения уровне, но для общения в сети Интернет словарного запаса, почерпнутого из подобных источников, вполне может хватить.

Есть ещё один способ овладения иностранным языком «с удовольствием» – при помощи компьютерных игр. Играя в онлайн-игры с представителями других стран, игроки получают массу ярких впечатлений и одновременно контактируют с носителями языка, запоминая определённые слова и фразы. Зачастую понять сюжет игры на английском языке очень сложно. Чтобы получить необходимые базовые знания, приходится пользоваться словарем.

В онлайн-играх игроки общаются друг с другом, чтобы действовать согласованно. Но у них не всегда хватает времени на то, чтобы напечатать сообщение полностью. Главное – не дать “врагу” времени для получения преимущества. Именно поэтому в ходе игры не используются полные варианты слов и выражений. Вместо них употребляются специальные сокращения.

Мы проанализировали 60 примеров аббревиатур в наиболее популярных на сегодняшний день играх, таких, как Dota 2 (Defense of the Ancients) и World of Warcraft, и разделили их на пять групп в зависимости от способа их образования. Самую большую группу составили сокращения, образованные путём слитного написания только заглавных букв всех слов, входящих в словосочетание. Например: *brb* = be right back и *bbl* = be back later (игрок вынужден отойти и скоро вернётся), *afk* = away from keyboard (состояние, когда человек находится в игре, но отошёл от

компьютера или занимается чем-то другим), *np* = no problem (обычно является ответом на извинение или вежливую просьбу), *mb* = maybe (“может быть”, русский аналог, употребляющийся в той же среде – “мб”), *ty* = thank you (“спасибо”), *gj* = good job и *nj* = nice job (похвала за хорошо сделанную работу).

Вторая группа состоит из сокращений, образованных путём замены некоторых слогов созвучными цифрами. Например, *2m2h*, что обозначает *too much to handle* – ‘сложно с чем-либо справиться’. Из подобных сокращений наиболее часто используются следующие: *w* = wait и *w8* 4 *me/him/her* = wait for me/him/her (просьба подождать кого-либо), *l8r* (*later*, т.е. ‘позже’), *10m/25m* = ten men/twenty five men (десять или двадцать пять человек соответственно; чаще используется в игре *World of Warcraft* для обозначения количества человек, состоящих в рейде).

Третья группа представляет собой совокупность сокращений, образованных путём опущения нескольких букв. Например, *rdy* = ready (обозначает готовность), *sry* = sorry (“извините”), *tnx* = thanks (“спасибо”), *char* = character (персонаж), *bk* = back (“назад”). Достаточно популярным является также сокращение *pls* (*please*) – “пожалуйста”.

Четвёртая группа представлена сокращениями, которые в связи с какими-либо ассоциациями являются вариантами более длинных фраз и словосочетаний. Например: *555* = *hahaha* (смех), *beast* = awesome person (зверь = прекрасный человек), *choob* = skilled player who intentionally plays badly (умелый игрок, который по каким-либо причинам специально плохо играет), *camping* = holding position (удержание какой-либо позиции, защита определённой области от врагов с целью закрепиться на ней), *cheese* = cheap strategy (используется, когда игрок неожиданно использует какую-либо нестандартную стратегию для победы над врагом).

Пятая и последняя группа состоит из специальных слов, обозначающих определённые эмоции. Например: *woah* (expression of surprise) = “ух” (выражение удивления, восторга), *whew* = “фух” (облегчённый вздох), *oh* = “оу”, “ох” (выражение удивления, чувства боли, неодобрения, также используется в прямом обращении для привлечения внимания человека, к которому обращены слова) и др.

Данные анализа способов образования аббревиатур в англоязычных онлайн-играх представлены в таблице.

Таблица 1. Способы образования аббревиатур в онлайн-играх

Способ	Примеры	Кол-во примеров
использование заглавных букв	<i>Np</i> (no problem), <i>asap</i> (as soon as possible), <i>brb</i> (be right back), <i>omg</i> (oh my God), <i>afk/afc</i> (away from keyboard/computer), <i>aon</i> (all or nothing), <i>atm</i> (at the moment), <i>ayc</i> (are you coming), <i>bbl</i>	25 (42%)

	(be back later), gl (good luck), hf (have fun), gj (great/good job), nj (nice job), bc (be cool), ty (thank you), idk (I don't know), wp (well played), gg (good game), bm (bad manner), eak (eating at keyboard), irl (in real life), ivl (in virtual life), itrw (in the real world), nc (not cool), brh (be right here).	
использование цифр	W8 (wait), w8 4me (wait for me), 2ez (too easy), 2m2h (too much to handle), 10m/25m (ten men, twenty five men), me2 (me too), 2u (to you), 2e1 (to everyone), g1 (good one), g2ggs2d (got to go get something to drink), l8r (later).	11 (18%)
опущение нескольких букв	Grats/gratz (congratulations), what do you wanto buy/do (what do you want to buy/do), sry (sorry), mb (maybe), tnx (thanks), bg (battleground), pls (please), bk (back), idd (indeed), char (character).	10 (17%)
использование ассоциативных слов	555 (laugh), kappa (sarcasm), ace (solo winner), camping (holding position), beast (awesome person), cheese (cheap strategy), choob (skilled player who intentionally plays badly), ghosting (observing an enemy player), facepalm (to place the palm of your hand on your face), kk (okay).	10 (17%)
использование восклицаний	Woah (expression of surprise), whew (expression of relief), oh (surprise, pain, disapprobation/direct address to attract the attention of the person spoken to), haha (laugh).	4 (7%)

Как видно из таблицы, образование сокращений путём слитного написания только заглавных букв слов является самым распространенным способом. Следующий способ – использование цифр вместо слогов или слов. Затем с одинаковой частотностью используются опущение нескольких букв и ассоциативные слова. Меньше всего примеров употребления восклицаний как быстрого способа выразить чувства и эмоции. В целом, сокращения касаются слов благодарности, просьбы, а также описания действий в реальном или виртуальном мире.

Эти сокращения распространены среди носителей английского языка, так как возникли на основе английских слов. Их не сложно запомнить, и многие люди, говорящие на других языках, также часто используют их в онлайн-играх. Возникновение рассматриваемых аббревиатур обусловлено желанием сэкономить время в игре. К тому же, это еще и возможность упростить общение людей, не владеющих

английским языком. Принимая во внимание то, что целью овладения иностранным языком является умение общаться на этом языке, можно сказать, что онлайн-игры являются одним из способов обогащения словарного запаса, и в то же время хорошей возможностью применить полученные знания на практике, общаясь на изучаемом языке во время игры. Главное – не увлекаться игрой только ради игры.

СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. World of Warcraft [Электронный ресурс]. – 2015. – Режим доступа: <http://eu.battle.net/wow/ru>. – Дата доступа: 15.02.2015.
2. Dota 2 [Электронный ресурс]. – 2015. – Режим доступа: <http://store.steampowered.com/app/570/>. – Дата доступа: 15.02.2015.